

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЛИМОДАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Левченко Ярослава Александровна
аспирантка

*Российский университет дружбы народов
117198, Россия, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6
Shubas304@gmail.com*

Аннотация: *В последнее время по причине ухода коммуникации от вербального в сторону полимодального, изучение полимодальных текстов становится одной из наиболее актуальных тем исследований в научной деятельности. Полимодальные тексты рассматриваются в данном исследовании как наиболее эффективный инструмент в обучении китайскому языку. Цель данной работы – обосновать потенциал применения полимодальных текстов при обучении китайскому языку. Мультимодальные тексты обеспечивают больше контекста и более полное понимание. Когда студенты видят изображения, слышат звуки и могут читать текст одновременно, они лучше понимают смысл. В целом, использование мультимодальных текстов может существенно улучшить процесс обучения китайскому языку, сделать его более интересным и эффективным, а также помочь студентам развить свои навыки чтения, письма, аудирования и говорения. В данной работе приводятся методологическое, лингвистическое и культурное обоснование потенциала применения полимодальных текстов при обучении китайскому языку. Приводится классификация полимодальных текстов, примеры полимодальных текстов, которые могут быть задействованы при обучении китайскому языку.*

Ключевые слова: *китайский язык, обучение иностранным языкам, полимодальные тексты, методика преподавания.*

THE USE OF POLYMODAL TEXTS IN TEACHING CHINESE

Levchenko Yaroslav Alexandrovna
postgraduate student

*Peoples' Friendship University of Russia
117198 Miklukho-Maklaya, 6, Moscow, Russia
Shubas304@gmail.com*

Annotation: *In recent times, due to the departure of communication from verbal to polymodal, the study of polymodal texts has become one of the most relevant research topics. Polymodal texts are considered as the most effective tool in teaching Chinese. The purpose of this work is to substantiate the potential of using polymodal texts in teaching Chinese. In general, the use of multimodal texts can significantly improve the process of learning Chinese, make it more interesting and effective, as well as help students develop their reading, writing, listening, and speaking skills. This paper provides methodological, linguistic, and cultural justification of the potential of using polymodal texts in teaching Chinese. The classification of polymodal texts is given, examples of polymodal texts that can be used in teaching Chinese.*

Keywords: *Chinese language, teaching foreign languages, polymodal texts, teaching methods.*

Введение

Глобализация и повышение мобильности множества сфер современного мира приводят к фрагментации коммуникации, что в свою очередь оказывает влияние на формирование механизмов дискурсивных взаимодействий. В последнее время по причине ухода коммуникации от вербального в сторону мультимодального, изучение мультимодальности стало одной из наиболее актуальных тем исследований в прикладной и научной деятельности. По мнению И. А. Гончар, поиск подходящих вариантов подачи информации в последнее время привел к взрыву визуальных практик, визуальные образы которых преобладают над вербальными. [3, с. 62-65] Цель данной работы – обосновать потенциал применения полимодальных текстов при обучении китайскому языку. Известный ученый в сфере прикладной и математической лингвистики Георгий Георгиевич Почепцов утверждает, что Целесообразность использования полимодальных текстов для эффективного усвоения учебной информации объясняется тем, что «информация, содержащаяся непосредственно в текстовом сообщении, усваивается лишь на 7%, голосовые характеристики способствуют усвоению 38% информации, тогда как наличие визуального образа заметно повышает восприятие – до 55%» (Почепцов, 2004).[6, с. 28-38]

Методология:

Изучение и анализ лингвистических исследований, посвященных описанию полимодальных текстов отечественных и зарубежных ученых;

Сбор и накопление данных;

Обработка данных.

Задачи:

Проанализировать литературу по теме исследования;

Составить классификацию полимодальных текстов, применяемых в обучении китайскому языку;

Привести примеры полимодальных текстов, применяемых в обучении китайскому языку;

Обосновать потенциал применения полимодальных текстов при обучении китайскому языку.

Информационные технологии внесли глубокие изменения в образование, и обучение, основанное на коммуникативной методике, стало эффективной формой преподавания. По мнению Цзоу Хуацзина «через поликодовый аспект можно понять структуру интернациональной связи, что актуально в рамках развития современного общества и всеобщей глобализации». Основной целью преподавания иностранного языка является развитие у учащихся коммуникативной компетенции в языке. [7, с. 120–129] В процессе общения активизируются различные органы чувств, такие как зрение, слух, осязание, обоняние и вкус, для достижения успешного общения. С помощью текстов с различным набором знаков обеспечивается состояние, в котором студент понимает, как произносится слово, как оно употребляется и что означает в рамках визуального образа. Иными словами, текстовая оболочка привязывается к зрительному образу в их прямой взаимосвязи.

Ли Чжаньцзы (2003) - первый ученый, который ввел мультимодальную теорию в Китае, и многие ученые провели углубленные исследования по теории анализа мультимодального дискурса. [5, с. 95-102] Чжан Дэлу (2009) отметил, что мультимодальный дискурс — это феномен коммуникации с использованием зрения, слушания, осязания и других органов чувств, с помощью языка, звука, изображения, действия и других средств, символов и ресурсов. [8, с. 110-123]

Ван Цзулей разделил режимы дискурса на уроках погружения в китайский язык на четыре категории: видение, слушание, прикосновение и пространство. (Ван Цзулей, 2016). [2, с. 54-70]

Кресс и Ван Левен выступают за полимодальное преподавание путем интеграции изображений, фильмов и других средств массовой информации в обучение в классе. (Кресс, Ван Левен, 2010). [4, с. 199–217] По мнению исследователя Цзоу Хуацзина через полимодальный аспект можно понять структуру интернациональной связи, что актуально в рамках развития современного общества и всеобщей глобализации.

Для анализа нами были выбраны аудиовизуальные тексты, взятые с сайта Chinese.yabla. [1] Данные тексты были распределены по уровням с начального до продвинутого и включали в себя видеоролики с субтитрами на китайском языке, тематикой которых были как повседневные диалоги, так и новостные репортажи о празднованиях китайских национальных праздников, исторические видео, а также интервью на китайском языке. Анализ показал, что данные аудиовизуальные тексты могут послужить материалом для развития языковой, грамматической и социокультурной компетенции.

Таким образом, на основе анализа литературы и анализа полимодальных текстов, представленных в интернете на китайском языке, можно сделать следующие выводы:

Многие полимодальные тексты характерны для разговорного стиля речи;

Информация, содержащаяся в полимодальных текстах, эмоционально окрашена, и тем самым, легче усваивается;

Полимодальные тексты отражают национальный характер носителей языка;

Полимодальные тексты, обладающие лингвометодическим потенциалом, позволяют сформировать у учащихся лингвосоциокультурную компетенцию в неязыковой среде в короткие сроки.

Использование полимодальных текстов способствует решению следующих задач преподавания китайского языка:

Формирование языковой компетенции;

Формирование социокультурной компетенции;

Практика для развития умений в разных видах речевой деятельности;

Воссоздание языковой среды;

Стимулирование творческой деятельности.

Таким образом, в связи с непрерывным развитием науки и информационных технологий, обучение с использованием полимодальных текстов отвечает потребностям современного преподавания и постепенно становится его новой концепцией.

Библиографический список:

1. Chinese.yabla.com – website
2. ВАН, Цзулей, Обучение китайскому дискурсу с мультимодальным погружением в Соединенных Штатах, 2016
3. Гончар И. А. Вербализация инфографики: специфика текстообразования, 2015. No 2. С. 62–65.
4. КРЕСС Г., Мультимодальность: социально-семиотический подход к современной коммуникации, 2010
5. ЛИ, Чжаныцзы, Социально-семиотический анализ мультимодального дискурса, 2003
6. Почепцов Г. Г. Теория коммуникаций. — М.: Рефл-бук, 2004
7. Цзоу Х. Поликодовый текст современной китайской и русской рекламы, 2021
8. ЧЖАН, Дэлу О проектировании и модальном переносе мультимодального обучения иностранному языку, 2010